

두번째 주택 특약 한국어 번역본
KOREAN TRANSLATION OF SECOND HOME RIDER

한국어 번역본에 대한 안내서

본 한국어 번역본은 법적 구속력이 없으며, 오로지 채무자의 편의를 위해 제공된 것으로 계약 또는 영문 대출 문서의 일부가 아닙니다. 패니메이(연방 저당권 협회)와 프레디맥은 대출 문서 내용을 한국어 번역본에 정확히 반영하도록 노력했으나, 번역본의 부정확성 또는 언어의 용법이나 방언의 차이로 인한 오해에 대해 책임을 지지 않습니다. 영문 대출 문서와 본 한국어 번역본이 불일치하는 경우, 체결된 영문 대출 문서가 우선합니다. 대출 클로징 시 채무자가 서명하는 영문 대출 문서에는 채무자의 의무가 명시되며, 채무자는 그러한 의무의 본질과 조건을 완전히 이해할 책임을 집니다. 채무자는 본 번역본에 서명하지 않습니다. 또한, 채무자는 본 대출 문서를 특정 대출 거래와 무관하게 대출 문서의 일반적 예시로서 수령했을 수 있습니다. 이 경우, 본 문서는 채무자가 주택담보대출을 받을 때 실제로 체결할 대출 문서의 번역본이 아닐 수 있습니다.

NOTICE REGARDING KOREAN TRANSLATION

This Korean translation is not a binding legal document, is being provided solely for the Borrower's convenience, and will not in any way be construed as a contract or any part of the English loan document. While Fannie Mae and Freddie Mac have attempted to ensure that this is an accurate Korean translation of the loan document, neither Fannie Mae nor Freddie Mac is liable for any inaccuracies in this Korean translation or for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English loan document and this Korean translation, the executed English loan document will govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's obligations as set forth in the English loan documents they sign at loan closing. The Borrower shall not sign this translation. In addition, the Borrower may have received this loan document solely as an example of a typical loan document, and not in connection with a specific loan transaction. If this is the case, this document may not be a translation of the loan document that the Borrower will execute at the time the Borrower obtains a home mortgage loan.

두번째 주택 특약

본 두번째 주택 특약은 _____년 _____월 _____일자로 작성된 것으로, 해당 일의 담보대출증서, 저당증서, 신탁증서, 자산담보증서("담보문서")에 통합되고 이들을 수정 및 보완합니다. 해당 담보문서는 서명인("채무자", 한 명 이상의 서명인이 존재할 수 있음)이 해당 일에 존재하는 채무자의 어음을 _____ ("대출업체")에 담보할 목적으로 제공됐으며, 담보문서에 적힌 다음 주소의 부동산("부동산")에 적용됩니다.

[부동산 주소]

담보문서에 적힌 진술, 보증, 약정, 동의 사항 외에도 채무자와 대출업체는 담보문서의 섹션 6, 8 이 삭제되고 다음으로 대체된다는 사실을 약정하고 이에 동의합니다.

6. 사용. 채무자는 부동산을 채무자의 두 번째 집으로 점유 및 사용해야 합니다. 채무자는 단기 임대를 포함하여 부동산 점유에 대한 전적인 통제권을 유지하기로 하고, 부동산을 단기공유 또는 기타 소유권 공유 계약의 대상으로 만들지 않기로 하며, 채무자가 부동산을 임대하거나 부동산의 점유 또는 사용에 대한 통제권을 관리회사 또는 기타 개인이나 단체에 제공해야 하는 임대 공유 또는 계약의 대상으로 만들지 않기로 합니다. 대출업체가 서면으로 달리 동의하지 않는 한, 채무자는 본 담보문서 체결일 이후 최소한 1 년 동안 주로 채무자의 개인적 사용 및 여가를 위한 주거로 부동산을 계속 사용 가능하도록 유지해야 합니다. 이러한 동의는 채무자가 통제할 수 없는 사유로 인한 참작 가능한 상황이 존재하지 않는 한 부당하게 거절 또는 유보될 수 없습니다.

8. 채무자의 대출 신청. 채무자는 대출 신청 과정에서 채무자 또는 채무자의 지시에 따라 행동하는 개인이나 단체가 대출업체에 대출과 관련하여 중대한 허위, 오도 또는 부정확한 정보나 진술을 제공한 경우(또는 대출업체에 중요 정보를 제공하지 않은 경우) 채무불이행 상태가 되며, 여기에는 채무자의 소득 또는 자산을 과장하는 것, 채무자의 채무 및 부채에 대한 문서를 축소하거나 제공하지 않는 것, 해당 부동산을 채무자의 두 번째 집으로 사용하거나 사용할 예정에 대해 허위진술하는 것이 포함되나 이에 국한되지 않습니다.

아래에 서명함으로써, 채무자는 본 두 번째 주택 특약에 포함된 조건 및 약정 사항을 수락하고 이에 동의합니다.

_____(인)
-채무자

_____(인)
-채무자